

## INHALT CONTENT

Gespräch mit Torben Hansen		9
Conversation with Torben Hansen		19
Die Oberfläche	The Surface	25
Die Farben	The Colours	31
Die Veredelung	The Finishing	35
Das Handwerk	The Craftsmanship	41
Der Boden	The Floor	53
Das Interieur	The Interior	61
Schotten & Hansen		75
Produktübersicht	Productkey	78

SCHOTTEN  
& HANSEN





Private Residence Munich, Oak 99.33, French Herringbone





## EIN GESPRÄCH ZWISCHEN TORBEN HANSEN UND EINEM MANUFAKTURBESUCHER

IM ANSCHLUSS AN EINEN GEFÜHRTEN RUNDGANG DURCH DIE FERTIGUNG VON SCHOTTEN & HANSEN AM UNTERNEHMENSSTZ IN PEITING ERGAB SICH FOLGENDER DIALOG:

**Herr Hansen, langweilt es Sie nach Ihrem über 30jährigen Dasein als Schreiner und Geschäftsführer von Schotten & Hansen eigentlich manchmal, immer nur mit Holz zu arbeiten?**

Immer nur mit Holz? Holz ist doch kein eintöniger Werkstoff, bei dem die Struktur immer gleich ist. Es gibt genauso wenig DAS Holz wie es DEN Baum gibt. Jeder Abschnitt des Baumes ist einzigartig und erzählt seine eigene Geschichte. Genauso ist es bei der Haut, also auch beim Leder. Ich werde nicht müde, mir über die Strukturen und Veränderungen des Holzes Gedanken zu machen!

**Bei einer Schramme auf einem Stück Leder kann sich ja noch jeder eine Geschichte vorstellen. Etwa die des frisch verliebten Rindes, das an einem Stacheldraht hängen geblieben ist, als es eiligst zur Liebsten wollte. Aber was erzählt schon Holz?**

Holz erzählt eine Menge über den Standort, an dem der Baum aufgewachsen ist. Wie ein guter Wein. Aber viel spannender ist es, wie sich das verarbeitete Holz in seiner späteren Umgebung verändert. Eichenmöbel vor einem Kamin sehen nach gewisser Zeit anders aus als ein Eichenboden in einem Pferdestall. Holz verändert sich mit seiner Umgebung, durch seine Nutzung, durch seinen Besitzer. Es sind die Spuren der Zeit, die man im Holz lesen kann.

**Dann sind Sie also eine Art Holzflüsterer? Das war Ihnen in der Anfangszeit bei der Restaurierung alter Möbel sicherlich nützlich. Erst einmal verstehen, was das Holz veränderte, um es dann wie gewünscht zu bearbeiten ...**

... und um ihm eine zweite Haut zu geben. Ohne die Identität und das Alter dabei gänzlich zu leugnen. Sicher musste ich dafür die Prozesse im Holz verstehen. >

**Aber was nützt es Ihnen heute noch?**

Heute spielt das bei der Bearbeitung des Holzes immer noch eine Rolle. Schließlich soll der fertige Boden oder das Möbel am Ende die vom Kunden gewünschte Anmutung erhalten. Bis dahin ist es ein weiter Weg.

**Wieso? Strukturiert wird mit der Maschine – und die Farbe wird doch auflackiert!**

Ja – wenn Sie ein kurzlebiges, anonymes Lifestyleprodukt haben möchten, ohne jegliche Grundlage zu altern, kann man Holz sicher so bearbeiten. Ich bevorzuge es jedoch, die natürliche und lebendige Struktur der Oberfläche herauszuarbeiten und zu betonen.

**Mit dem Hobel zum Beispiel? Was ja von Hand bei einer Tischplatte noch gehen mag. Aber bei einem Boden für ein, sagen wir mal, Hotel mit über tausend Quadratmetern sicher nicht mehr?**

Doch. Auch bei einem Hotel geht das. Die Höhen und Tiefen einer gehobelten Fläche sind für alle Fingerspitzen eine Entdeckungsreise. Wir hobeln übrigens auch unsere Dielen von Hand, falls das die gewünschte Bearbeitungsart sein soll.

**Ganz gleich wie groß das Auftragsvolumen ist?**

Ja, sicher. Viel interessanter ist für mich allerdings die Landschaft, die im Holz entsteht, wenn man es auswäscht und trocknet. Die Vertiefungen um die Äste herum, die kleinen Risse, die entstehen, die Wölbungen, die sich ergeben. Übrigens haben wir dafür ein eigenes Naturtrocknungsverfahren entwickelt, für das ich sogar ein Patent habe.

**Waschen und Trocknen – das klingt ja fast wie beim Friseur. Fehlt nur noch das Färben...**

In der Tat drängt sich der Vergleich zur Kosmetikbranche auf. So wie beispielsweise die Haut Poren hat, besitzt das Holz Öffnungen, durch die im Dasein als Baum Wasser, Mineralien, eben alle Nährstoffe transportiert wurden. Wenn man diese Poren auch später noch versorgt, altert das Holz wie in der Natur und erhält so seine Schönheit.

**Wie meinen Sie das?**

Ich meine, so wie Sie und ich unsere Haut mit den Früchten der Natur pflegen, so funktioniert es auch mit dem Holz. Was dem Menschen gut tut, kann dem Holz nicht schaden. Deswegen haben wir auch eine spezielle Lotion für die Pflege unserer Produkte entwickelt. >





### Eine Pflegelotion für den Holzboden?

Ja, was wir aus dem Holz rausnehmen, müssen wir ihm auch wieder zurückgeben. Nur so haben wir lange etwas von unserem Boden oder unseren Möbeln. Jeder möchte, dass die Oberfläche alle möglichen Schäden abhält und lange so frisch und satt aussieht wie am ersten Tag.

Jeder weiß auch, dass ein Baum seine Wunden mit Harz heilt, so lange er in seinem natürlichen Umfeld aufwächst. Warum soll man im Nachhinein eine Holzoberfläche also nicht mit eben diesem Harz eine resistente Schutzschicht geben und sie weiterhin mit Mitteln pflegen, die auch in der Natur diesen Zweck erfüllen?

### So kann also der Baum, der zweihundert Jahre im Wald gewachsen ist, weiter existieren? Nur eben in einer anderen Form?

So ähnlich, ja. Wir sollten respektvoll mit allem umgehen, was aus der Natur kommt. Und dafür sorgen, dass es uns so lange wie möglich erhalten bleibt. Durch die richtige Bearbeitung und Pflege sind unsere Holzoberflächen auch regenerierbar. Sie lassen sich immer wieder aufbauen. Das Abschleifen ist völlig unnötig. Sogar der Farbton lässt sich angleichen oder graduell verändern.

### Und zum Färben nehmen Sie deshalb Henna, oder wie?

Die Farbe ist doch schon im Holz. Sie muss nur aktiviert werden. Die Natur hat ausreichend Mechanismen entwickelt, Farbtöne zu erzeugen. Sie können das zum Beispiel bei der Verwitterung des Holzes beobachten. Eine Holzfassade zeigt alle Farben. Angefangen von den gräulichen Schattierungen auf der

Nordseite bis hin zu den rötlichen Verfärbungen im Süden. Es sind chemische und biologische Prozesse, die da stattfinden. Man muss sie nur nachempfinden.

### Aber, Herr Hansen, Eichenholz verändert sich wohl kaum auf natürlichem Wege so, dass Kirsch- oder Olivfarbtöne entstehen. So wie Sie sie anbieten. Hier muss mit einem künstlichen Farbauftrag nachgeholfen werden oder etwa nicht?

Selbstverständlich kann man auch noch verschiedene andere Tönungen erreichen, indem man zusätzliche Stoffe ins Holz einbringt. Pigmente zum Beispiel. Allerdings nicht so wie sie ein Maler verwendet, um seine Farben anzumischen. Wir verwenden mikronisierte Pigmente. Die lassen sich viel tiefer ins Holz einbringen. Ich möchte mich allerdings nur innerhalb von Farbtönen bewegen, die in der Natur zu finden sind. Wie sie so vielfältig bei Steinen, Muscheln oder bei Blättern und Rinden im Wald auftauchen. Schauen Sie hier ...

*[... Herr Hansen hat sein Smartphone bei der Hand und zeigt dem Besucher darauf Fotos von verschlungenem Wurzelwerk, halb vermoderten Baumstümpfen mit Pilzgewächsen, ans Ufer gespültem, ausgelaugtem Holz, ausgewaschenen Steinen in einem Flussbett...]*

### Um so viel über Holz und seine Wechselwirkungen zu wissen, waren gewiss einige Studien nötig?

Sicher. Aber nicht von Büchern, falls Sie das meinen. Ich studiere die Natur. Schau, wie ein Baum oder andere Pflanzen in ihrem natürlichen Umfeld funktionieren und bilde diese Prozesse dann nach, wenn ich das Holz auf dem Tisch vor mir habe. >



KAUM ZU GLAUBEN,  
WIE SCHÖN EIN ROSTIGER NAGEL  
IN VERWITTERTEM HOLZ SEIN KANN.  
SOLCHE SACHEN BEGEGNEN EINEM  
STÄNDIG UND ÜBERALL,  
WENN MAN NUR MIT OFFENEN AUGEN  
DURCH DIE WELT SPAZIERT.



**Ach, deshalb sind Sie immer in Ihrem Labor anzutreffen und nicht in Ihrem Büro?**

So ist es. Ich bin ein Freund des Experimentierens und Ausprobierens. Und das Holz ist mein Komplize. Ich fühle mich für das, was ich produziere, verantwortlich. Das, was mein Haus verlässt, soll möglichst lange existieren und Freude bereiten. Dafür entwickeln wir uns auch stets weiter. So dass unsere Produkte dann zu langjährigen Begleitern ihrer neuen Besitzer werden.

**Wie ein neues Familienmitglied, meinen Sie? Sie gestehen Ihren Produkten also auch zu, dass sie von den Spuren des Lebens geprägt werden?**

Unbedingt. Für einige ist es sicher ärgerlich, wenn bei einem amüsanten Abend mit Freunden ein Glas mit Rotwein zu Bruch geht und kleine Schrammen hinterlässt.

Jahre später erinnern sie dann allerdings an eine schöne Zeit mit Freunden, die sonst vielleicht in Vergessenheit geraten wäre. Der Rotwein hinterlässt in unserer Oberfläche ja sowieso keine Flecken. Ich denke aber auch, dass man den Dingen zugestehen muss, dass sie altern. Erst wenn sie eine bestimmte Qualität mit sich bringen, dann entfaltet sich eine ganz eigene, wunderbare Welt.

**An was für eine Qualität denken Sie?**

Nehmen Sie die dänischen Designklassiker. Die Stühle von Hans Wegner oder Poul Kjærholm beispielsweise. Nur wenn das Design und die handwerkliche Umsetzung im Einklang sind, ist den Möbeln eine lange Lebensdauer gewiss. Und nur wenn Materialauswahl und Verarbeitung stimmen, schaffen sie den Sprung von Gebrauchsgegenständen zu echten Liebhaberstücken. >



**Und mit denen soll man trotzdem keine falsche Vorsicht walten lassen wie beim Sonntagsgeschirr von Tante Käthe?**

Nein, einfach ein stressfreier Umgang mit all diesen Dingen. Ich bin der Meinung, dass unsere Produkte ihre wahre Identität eh erst dann entfalten, wenn sie die Spuren ihrer Besitzer annehmen. Im Japanischen gibt es dafür eine Auffassung, die Wabi Sabi heißt. Diese Betrachtungsweise, dass Gegenstände in Würde altern, mit den Spuren ihres Lebens wertvoll bleiben oder sogar anmutiger werden, teile ich voll und ganz. Die Schönheit unvollkommener, unvollständiger oder vergänglicher Dinge wird einem in unserer digital geprägten Welt erst recht bewusst.

*[... Herr Hansen zeigt erneut Bilder von einem verfallenen Gartenzaun. Zoomt erst die Latten-  
spitze mit dem Nagel heran. Dann vergrößert er noch den rötlich verfärbten Übergang vom  
Nagel ins Holz ...]*

Toll, nicht? Solche Sachen begegnen einem ständig und überall, wenn man nur mit offenen Augen durch die Welt spaziert. In den eigenen vier Wänden genauso wie an einem Gartenzaun, einer Häuserzeile, im Wald oder auf einer Parkbank.

**Nichts bleibt, nichts ist abgeschlossen, nichts ist perfekt.**

Gut gesagt. Aber das ist doch nicht von Ihnen. Das hat doch Richard R. Powell gesagt.

*[... Herrn Hansens Telefon klingelt ...]*

Sie entschuldigen mich?

**Ja, selbstverständlich, Herr Hansen. Vielen Dank für den bereichernden Einblick in Ihre Welt. <**



## A CONVERSATION BETWEEN TORBEN HANSEN AND A VISITOR OF THE SCHOTTEN & HANSEN WORKSHOP

AFTER A GUIDED TOUR THROUGH THE PRODUCTION AREA AT SCHOTTEN & HANSEN HEADQUARTERS IN PEITING, THE FOLLOWING CONVERSATION BETWEEN TORBEN HANSEN AND A VISITOR TOOK PLACE:

**Mr Hansen, after more than 30 years of working as carpenter and managing director of Schotten & Hansen, don't you ever get bored with only working with wood all the time?**

Only ever wood? Wood is everything but a monotonous material that always has the same structure. There is no such thing as THE one wood, just as little as there is THE one tree. Every part of a tree is unique and tells its own story. Just as it is with skin and the resulting leather. I will never get tired of thinking about the structures and changes of wood.

**When a piece of leather shows a scratch, it is possible to imagine a corresponding story behind it. E.g. an enamoured bull that got scratched by barbed wire when it hurried to its beloved cow. But what story can wood tell?**

Wood tells a lot about the location where its tree grew, just like a good wine does. However, it is even more exciting to observe the finished wood product changing in its new environment. After the same time period, you cannot compare oak furniture placed in front of a fireplace with an oak flooring in a stable. Its surroundings, its usage as well as its owner have an immense influence on the wood. Thus, it is the traces of time that you can read in wood.

**You are a wood-whisperer, then? This surely was useful when you started your career by restoring old furniture. First you had to understand in what way the wood had changed in order to then treat the wood as desired...**

... and to provide it with a second skin. But nevertheless reveal the furniture's identity, character and age. Of course, I had to understand the processes within wood first.

**But how can this be of any help today?**

Today, this understanding is still very important when it comes to the treatment of the timber. After all, it is our aim that the finished flooring or furniture exactly meets the customer's ideas and wishes. But it's a long way until there.

**Why? Certainly, the wood is brushed by machines and the floor's colouring derives from artificial varnish.**

Well, of course it is possible to treat timber this way – if you want to have a short-lived, anonymous lifestyle product without any basis to mature. However, I prefer to bring out and accentuate the natural and vivid structure of a surface. >

**Do you want to say that you plane the wood by hand? Well, this may work for a tabletop, but certainly not for a hotel with, let's say, more than thousand square metres of wood flooring?**

Sure, this is exactly what we do, even for entire hotels. When a piece of wood was planed by hand, this absolutely invites your fingertips to an exploration tour of heights and depths.

**You really want to say you plane the wood by hand, regardless of an order's volume?**

Yes. Another method which I personally prefer consists of washing the timber thoroughly and letting it dry. The result is comparable to

a countryside, with depressions around the branches, the tiny cracks, the bulges. We have even developed a unique and patented natural drying process.

**Washing, drying, colouring – this sounds like a visit to the hair dresser's.**

Indeed, the comparison with the cosmetic branch seems not to be too far-fetched. For example, just as our skin has pores, wood has minuscule openings that serve as a kind of pipeline for water, minerals and other nutrients through the living tree. If you take care of these pores after the tree has been felled, the wood will mature very naturally and thus is allowed to hold on to its beauty.



**What exactly do you mean by that?**

You see, we all use the best of nature in our skin care products. And this works for wood, too. What is good for people won't harm wood. Therefore, we developed a special floor lotion for our products.

**A care lotion for wooden flooring?**

Yes. We are obliged to give the wood back what we previously took away from it. This is the only way to guarantee a long life for our floors and furniture. Everybody wants the surface to keep away damage and to look as perfectly and smoothly as on the very first day. Still, everybody knows that, as long as it grows in its natural habitat, a tree heals its wounds with its own resin.

Why not use this resin to provide the surface of finished wood with a protective layer, and keep on caring for it with the means that also nature chose for this purpose?

**A tree that grew in a forest for two centuries can thus further exist? Only in some kind of other form?**

In some kind of way, yes. We should treat everything nature gives to us with respect. And therefore ensure that nature's gift will stay with us as long as possible. Due to the correct handling and treatment of the wood, our surfaces are even renewable. This means we can rebuild their surface over and over again without any sanding. We can even renew the floor's colour or gradually change its shade.

**And for the colouring you actually use henna?**

This is not necessary. The colour is already part of the wood. We only need to activate it, as nature developed numerous mechanisms to create colours. You can see this when you look at weathered wood, which displays all shades of colours starting from grayish tints on the Northern side of the façade up to reddish hues on the panelling facing the South. The reason for this are chemical and biological processes that we only need to imitate.

**Nevertheless, Mr. Hansen, oak wood will hardly change in a natural way so that it shows the cherry and olive colours you offer in your assortment. I suppose you help this along with artificial colours?**

Of course we can achieve various shades by inserting additional substances into the wood, e.g. pigments. But this is not done in the way a painter would use pigments to achieve a desired shade of colour. We use micronized pigments. These can be absorbed much deeper by the wood. However, I want to stick to the shades that can be found in nature, e.g. the various colours of stones, shells, leaves and bark. Come on, look at this...

*[...Mr. Hansen holds his smartphone in his hands and shows the visitor photographs of entwined rooting systems, half-rotted tree stumps with mushrooms on, old wood washed onto a riverbank, washed-out stones in a riverbed etc...]* >

**I'm sure it took you innumerable hours of study to obtain such an extensive knowledge about wood and its interactions?**

Yes, of course. However, I did not spend my time over books, if you were thinking that way. I study nature. I observe trees and plants in their natural habitat and take a close look at how their systems work. Then, I try to imitate these processes as soon as I lay hands on a piece of wood.

**So this is why you spend much more time in your laboratory than in your office?**

That is exactly the reason. I enjoy experimenting and testing. And wood is my accomplice. I feel responsible for our products and it is my aim that all Schotten & Hansen products lead a long life and are a source of delight for their future owners. This gives us the impetus to continue with our research and development in order to provide our customers with companions of many years' standing.



**You mean a product as deeply rooted into the family as a tree is rooted into its habitat? Does this also mean you do not deny your products the traces life may leave on them?**

Absolutely. For some people it would certainly be a disaster if during an amusing evening with friends a glass of red wine fell to the ground and the fragments left small scratches on a floorboard. But many years later, exactly these scratches will remind the people about their wonderful time with friends, which would have been long forgotten if it wasn't for these little traces. The red wine doesn't leave any traces on our surface anyway. However, I am convinced that we should allow furniture and floorboards to mature, to grow old. Because only then can products of high quality unfold their very own and individual, wonderful world.

**What sort of quality are you thinking of?**

Danish design classics, e.g. chairs by Hans Wegner or Poul Kjærholm are wonderful examples. Only if a piece of furniture shows a level of perfect harmony between design as well as highly-skilled craftsmanship, it is sure to lead a long life. If the choice of material and the fabrication and processing are perfect, a piece of furniture will make it from a mere article of daily use to a real collector's item.

**And you still don't need to handle these products like your mother-in-law's best china?**

No, this is not the point. All I want to impart on our customers is a stress-free dealing with our products. Furthermore, I'm convinced that our products only unfold their true identity when they had the chance to adopt some traces from their owners. In Japanese, there is a conviction

called "Wabi Sabi". This approach of letting objects age gracefully while maintaining the traces left by life is something I wholeheartedly agree with, and I think that objects become all the more valuable and beautiful if allowed to tell a story. In today's digitally-influenced world, it is ever more outstanding to find beauty in incomplete or transient things.

*[...Mr. Hansen shows one more photo on his smartphone; this time a decaying garden fence. First, he zooms to the top of the stake with a nail sticking in it. Then, he enlarges the reddish frame where the nail is stuck into the wood...]*

Isn't that beautiful? You can see these things anywhere and anytime, you only have to keep your eyes open. You can find them in your own home as well as on a garden fence, or a row of houses, in the forest or on a park bench.

**Nothing lasts. Nothing is finished. Nothing is perfect.**

Very well-expressed. But this is not by you. This is what Richard R. Powell said.

*[...Mr. Hansen's phone is ringing...]*

Would you excuse me, please?

**Alright, of course, Mr. Hansen. Thank you very much for the wonderful insight into your world of wood.**



DIE OBERFLÄCHE  
THE SURFACE



## NATUR RESPEKTIEREN WE RESPECT NATURE

Jedes unserer Produkte war einmal Element eines natürlich gewachsenen Baumes. Mit den bezeichnenden Merkmalen seiner 200-jährigen Wachstumsphase entwickelt jeder Baum seine eigene Persönlichkeit. Wir transportieren diese Spuren an die Oberfläche unserer Produkte. Sicht- und fühlbar.

Every single one of our products originates from a naturally grown tree. During the centuries it needs to grow, each tree develops its individual personality by the distinguishing features of that time. Our aim is to bring these traces, this personality to the surface of our products. In order to make you see and feel them.



## DAS WASCHEN THE WASHING

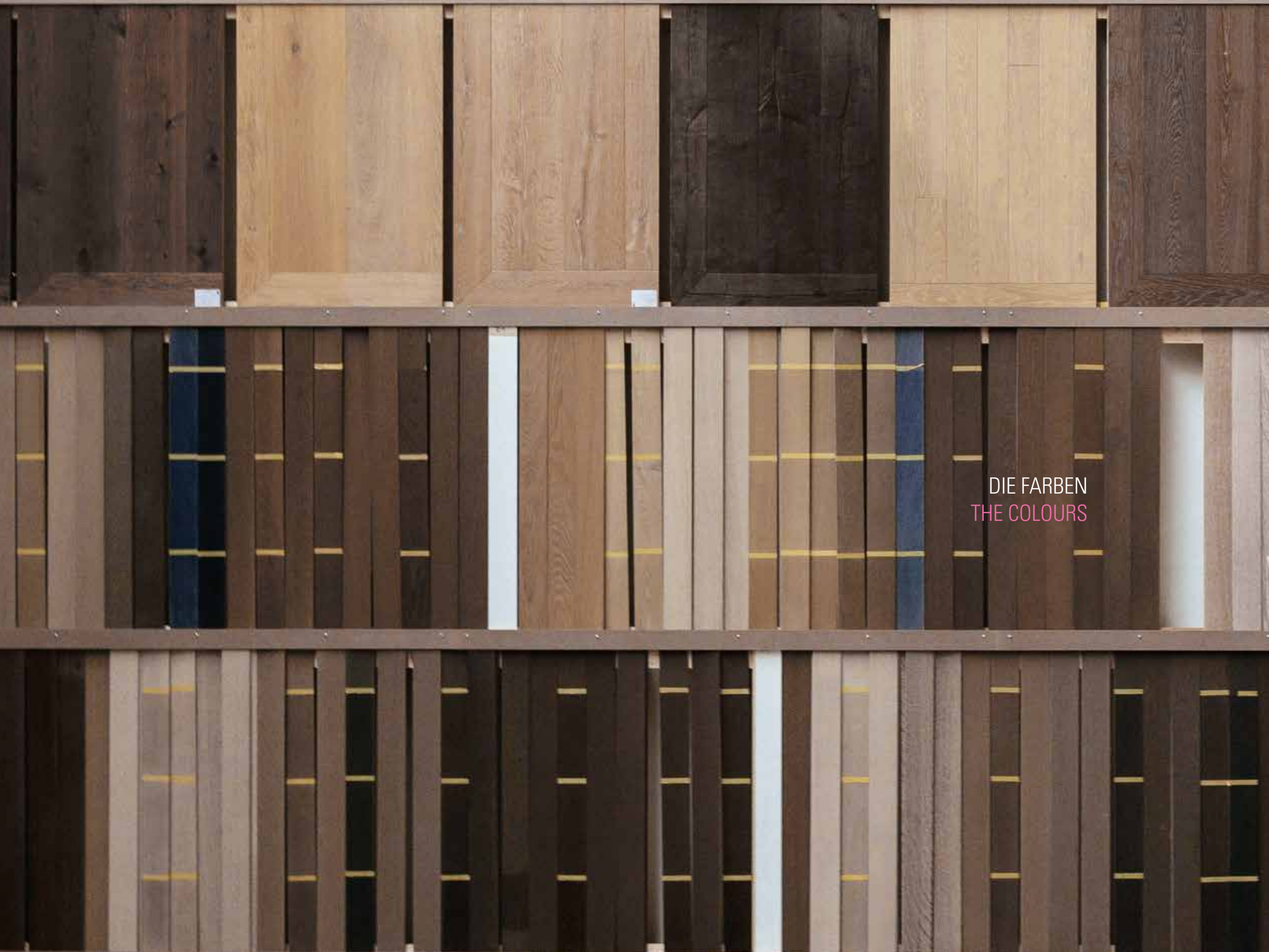
Jeder Baum leitet jahrelang Wasser und Mineralien aus der Erde durch seinen Stamm. Nach dem Fällen bleiben Ablagerungen und Rückstände im Holz zurück. Vor der Verarbeitung reinigen wir es grundlegend.

Wir waschen die Holzporen aus und füllen sie mit natürlichen Konservierungsstoffen und Farbpigmenten. Diese gelangen tief und dauerhaft in die Oberfläche und sind einem langen Weiterleben zuträglich.

Every tree has an elaborate vascular system to channel the earth's nutrients and water. This leaves traces of mineral deposits and residues in the timber, even after the tree has been felled. Therefore, the timber is thoroughly washed before it enters production.

We wash the pores of the wood and fill them with natural preservatives and pigments which find their way deeply and durably into the surface. In addition, they are also very beneficial to the long life of our wooden products.





DIE FARBEN  
THE COLOURS



## NATÜRLICHES FARBSPEKTRUM THE RANGE OF NATURAL COLOURS

Holz ist mehr als eine leblose Oberfläche. Auf kleinster Fläche variiert die Farbgebung innerhalb eines Farbtons. Und sie verändert sich im Laufe ihres Lebens. Auch ohne künstlichen Farbauftrag. Neben den holzeigenen Farbvariationen bilden Elemente der Natur unsere Inspirationsquelle für Farbtöne.

Wood is far more than a lifeless surface. In the smallest spaces the shading varies within one single colour. And the shade keeps changing in the course for its life. Even without the application of artificial colouring. Beside the timber's own varieties of colour, the elements of nature itself are our source of inspiration for colours.

In jahrzehntelanger Forschung haben wir einzigartige Wege gefunden, die Natur zu imitieren. So ist eine Palette verschiedenster Farbtöne mit natürlichem Charakter entstanden, wie beispielsweise Auster, Honig oder schwarze Olive. Und speziell für unsere Kunden kreieren wir Farbtöne, die direkt auf sie zugeschnitten sind. Kratzer und Dellen können der Farbe nichts anhaben. Sie werden Teil der lebendigen Oberfläche. Unsere Produkte reifen mit dem Besitzer. Der Spuren hinterlässt. Im Leben wie im Material.

Through decades of research, we have developed unique methods to imitate nature's range. The result is a palette with naturally inspired shades like oyster, honey gold or black olive. Additionally, we create customized colours for our clients' individual wishes. Scratches and dents do not affect the colour. In the contrary, they become part of the wood's vibrant surface texture.

Our products are meant to mature with their owners – because you leave traces in life, and in your surroundings.





DIE VEREDELUNG  
THE FINISHING





## ROHSTOFFMIX DER NATUR MIX OF NATURAL RAW-MATERIAL

Wir versiegeln unsere Oberfläche nicht mit künstlichen Lacken oder modifizierten Ölen. Sondern mit Rohstoffen, die die Natur und oft der Baum sogar selbst liefern. So nutzen wir den Einfallsreichtum und die Selbstheilungskräfte der Natur.

Bienenwachs, Schellack, Mastix und Walnussöl verbinden sich zu einer wirkungsvollen Schutzschicht. Die Oberfläche ist nicht nur wasser- und schmutzresistent. Sie bleibt atmungsaktiv, wird geschmeidig und samtweich. Durch die richtige Pflege lässt sie sich regenerieren.

Rather than sealing our surface with artificial varnish or modified oils, we use raw materials provided by nature or even the tree itself. This means, we benefit from nature's ingenuity and self-healing powers.

The combination of beeswax, shellac, mastic and walnut oil produces a powerful protective layer. The surface is not only rendered resistant to water and dirt, but can still breathe. It becomes velvety smooth and pleasant to the touch. Moreover, by the use of the correct care, the surface remains renewable.



## DIE REGENERATION THE REGENERATION

In der Natur ist Regeneration eine Selbstverständlichkeit. Ein Baum heilt seine Wunden selbst. Unsere Floor Lotion bildet diesen Vorgang nach. Sie nährt das Holz, löst Verschmutzungen und baut die Holzstruktur neu auf. Sogar nach Hochwasserschäden kann die ursprüngliche Ausstrahlung wieder hergestellt werden. Bei Bedarf inklusive Farbgebung. Ohne Abschleifen. Was unseren Produkten ein langes Leben garantiert. Und Ressourcen schont.

No one has perfected the process of regeneration and renewal quite like nature. A tree is able to heal its wounds itself. Our floor lotion imitates this natural ability. It nourishes the wood, removes staining and rebuilds the surface anew. By the means of our floor lotion, we can restore the floor's original radiance – even after serious damage, e.g. caused by flood. If required with colouring, however, always without the necessity of sanding. This guarantees a long life for our products – and spares resources.



DAS HANDWERK  
THE CRAFTSMANSHIP



## HOLZ HAT CHARAKTER WOOD WITH STRENGTH OF CHARACTER

Um den Charakter von Holz hervorzuheben, müssen wir ihn verstehen. Deshalb achten wir schon bei der Holzauswahl auf höchste Qualität. Unseren Experten ist es so möglich, mit jedem Auftrag individuell Sortierungen und Bearbeitungen zusammenzustellen. Das Ergebnis: Ein unverwechselbares Erscheinungsbild. Von dezent bis ausdrucksstark.

In order to make the character of our wood stand out, we need to understand it. Therefore, we are observing the highest quality standards already when choosing the raw timber. This enables our experts to individually compile selections and surface treatments for every order. The result is a distinctive appearance – from discreet to expressive.



## DAS TROCKNEN THE DRYING

Die Basis jeder Holzbearbeitung ist die Trocknung. Unser Ansatz dafür ist einzigartig. Ein patentiertes Verfahren reduziert das Holz auf ein Minimum an Restfeuchte. So schwindet und verzieht sich die Oberfläche nicht nachträglich. Risse bleiben aus, der Härtegrad ist enorm. Besondere Holzmerkmale treten plastisch hervor.

Drying is a fundamental aspect of all woodworking. Our approach is unique. A patented process reduces the wood's remaining moisture to a minimum. The result is a finished product of enormous strength and durability. Thus, the surface can no longer shrink or warp, and cracking is prevented. The surface's special characteristics stand out vividly.





## DIE SORTIERUNG THE SELECTION

Jedes Furnier hat eigene Merkmale. Von ruhig und elegant bis wild und temperamentvoll. Wir sortieren je nach gestalterischem Anspruch. Von Meisterhand. Bis jede Sortierung sich zu einem harmonischen Gesamtbild fügt.


Every single veneer shows its own characteristics: from calm and elegant to wild and vivacious. Our master carpenters sort veneers by hand according to the demands of individual design. Their aim is to achieve a harmonious appearance for each selection.



## DIE BEARBEITUNG THE SURFACE TREATMENTS

In unserer Manufaktur wird das Holz noch von Hand gehobelt. Ergänzt durch innovative Verfahren verhilft jede Bearbeitung dem Holz zum Ausdruck seines Charakters. Viele unserer Werkprozesse stehen in der Tradition deutscher Handarbeit. Kombiniert mit modernster Technik entsteht so ein eigener Weg, der das Holz und seinen natürlichen Ursprung nicht aus den Augen verliert.

We use traditional techniques to cut, scrape, brush and shape our timber by hand. We also utilize the latest technology to finish the wood through innovative processes. Each treatment produces a different appearance and feel, but they all have one thing in common: character.

A photograph of a modern interior space. The floor is made of dark wood-grain panels. In the foreground, there is a recessed floor vent with several parallel slats. To the right, there is a large window with a dark frame, looking out onto a bright, overcast sky. The walls are dark and minimalist. The overall atmosphere is clean and contemporary.

DER BODEN  
THE FLOOR



Private Residence St. Pancras, London, Oak 06.12 © TG Studios

## WÄRME UND GEBORGENHEIT A WARM AND COMFORTABLE FEELING

Holz lebt mit seiner Umwelt. Im Licht entsteht auf seiner Oberfläche ein lebendiges Zusammenspiel von Struktur und Farbe. Als Basis eines jeden Raumes geben unsere Holzböden Halt, Wärme und Geborgenheit.

Wood is a dynamic part of its surroundings. In any light, its surface offers a vibrant play of texture and colour. Our wooden floors provide every room with a feeling of warmth and comfort.





## INDIVIDUELL MASSGEFERTIGT INDIVIDUALLY CUSTOMIZED

Jede Kombination in Farbe, Sortierung und Bearbeitung entfaltet eine andere Wirkung. Daraus entstehen unverwechselbare Unikate. Jeder Holzboden erfüllt mit dem höchsten Anspruch handwerklicher Präzision spezielle Kundenwünsche.

Each combination of colour, selection and treatment develops into a different aesthetic experience. Therefore, every single one of our wooden floors is a unique specimen and meets the highest standards of precision as well as your exact and individual specifications.



## SCHOTTEN & HANSEN CARE SCHOTTEN & HANSEN CARE

Unsere Kunden optimal beraten. Qualität sichern. Die Lebensdauer unserer Produkte verlängern. Diese Ziele verfolgen wir noch nachdem unsere Böden das Haus verlassen haben. Wir beraten unsere Kunden bei Pflege- und Reinigungsfragen.

Unsere Serviceexperten bereiten selbst bei größeren Schäden oder besonders starker Abnutzung den Boden komplett neu auf. Bei Bedarf inklusive Farbgebung. Schotten & Hansen steht für Qualität und Service. Ein Leben lang.

It is our aim to give our customers the best advice, to secure the highest quality standards as well as to prolong the lifetime of our products – also after the floors' installation. Naturally, we offer comprehensive instructions on cleaning and maintenance of the floors.

In case of substantial damage or surface deterioration, our maintenance and service experts are available to completely renew and restore the flooring, if necessary including the colour of the floor. Schotten & Hansen is devoted to quality and service – for a lifetime.





DAS INTERIEUR  
THE INTERIOR



Tribeca Chair by Francisco Cortina

## MEHR ALS BODEN MORE THAN JUST FLOORING

Bei uns findet jede Idee ihre passende Umsetzung. Sei es das maßgefertigte Interieur einer Yacht oder die Raumgestaltung kompletter Hotels. Ob öffentliches Großprojekt oder persönlicher Traum. Wir arbeiten für Räume. So individuell, wie die Menschen, die sie bewohnen.

At Schotten & Hansen every idea meets its suitable implementation. Whether it is the customized interior of a yacht, or the complete interior design of a hotel. Whether it is a public large-scale project or your personal dream. We dedicate our work to create rooms as individually as the people who live in them.







Cathay Pacific Lounges, Hong Kong International Airport, Oak 07.11





## TREPPEN, TÜREN, TECHNISCHE LÖSUNGEN STAIRS, DOORS, TECHNICAL SOLUTIONS

Ein homogenes Gesamtbild entsteht, wenn Treppen, Türen, Wandleisten und andere Raumelemente perfekt mit dem Boden harmonieren. Komplementär zu unseren Böden bieten wir ein modulares System als Basis für jede Raumgestaltung. Jedes Element ist ein mit Hingabe zum Detail, in Handarbeit gefertigtes Unikat. Es fügt sich perfekt in das Gesamtbild des Raumes ein.

You can literally feel a room's harmonious ambience when stairs, doors, skirting boards and other interior elements form a perfect unity with the flooring. In addition to our flooring, we offer a modular system of interior elements as the basis for the individual design of a room. Each element is handcrafted with the utmost dedication to detail and thus is a unique specimen that complements a room's overall picture perfectly.





## WIR BEGLEITEN LET US ACCOMPANY YOU

Von der ersten Inspiration bis zur Realisierung ihrer Wünsche und darüber hinaus sind wir für Sie da. Wir beraten von Beginn an und setzen Ihre anspruchsvollen Vorhaben mit Leidenschaft um. Wenn nötig, mithilfe eines starken Partnernetzwerkes.

Um höchste Qualität zu gewährleisten, legen wir beispielsweise jeden Boden aus, bevor er unser Haus verlässt. Auf Wunsch kann er hier durch den Kunden abgenommen werden. Zur besseren Nachbetreuung archivieren wir einen Teil des fertigen Produkts.

It is our great pleasure to accompany our customers – from the first spark of inspiration to the implementation of their demanding plans and wishes, and even further. We advice and support right from the start and implement your challenging projects with passion and commitment. If necessary, we can also make use of a strong network of partners.

In order to guarantee highest quality standards, Schotten & Hansen carries out additional services. Before it leaves our premises, every single floor is laid out entirely and thoroughly checked. Should customers wish so, they can also inspect their floor in our premises before it is packed. Furthermore, we put an additional part of the finished floor into our archives for possible follow-ups.



SCHOTTEN & HANSEN



## DAS UNTERNEHMEN THE COMPANY

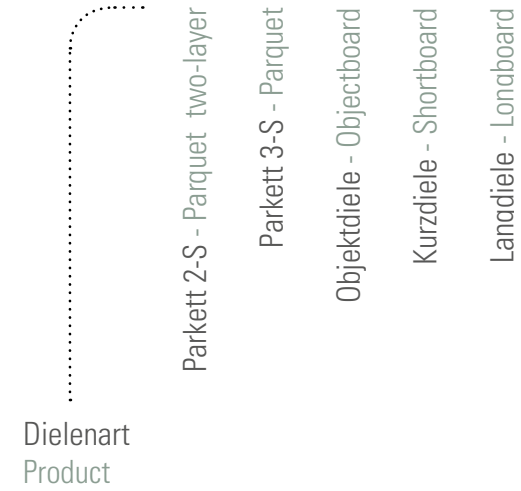
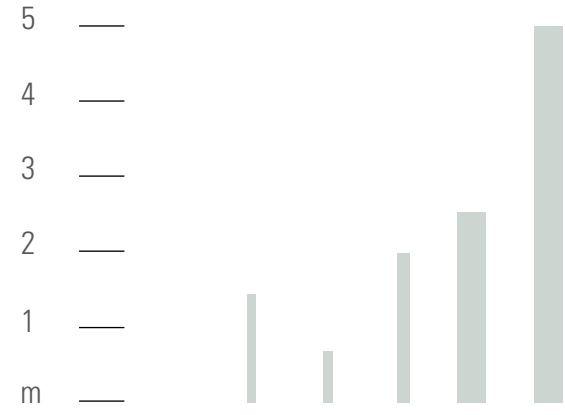
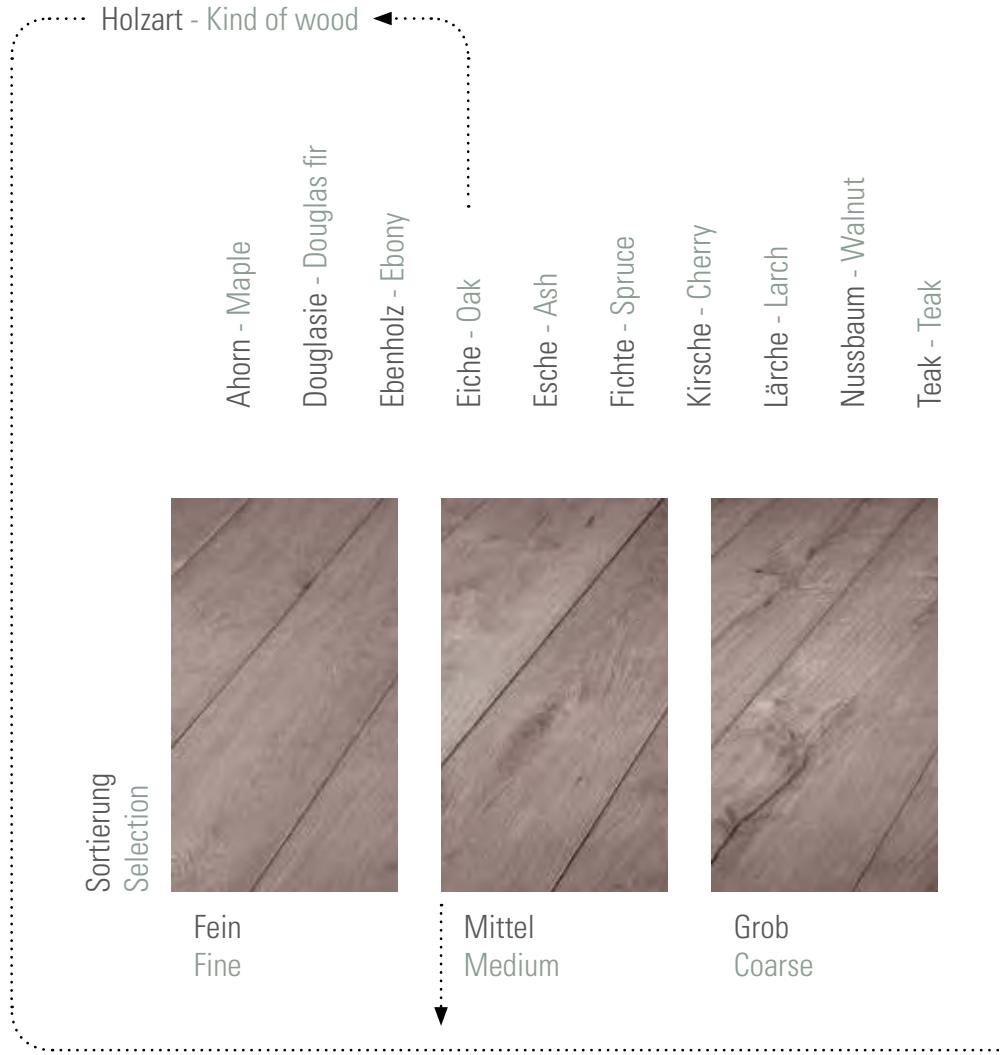
Seit 1984 fertigt Schotten & Hansen in Bayern hochwertige Böden und realisiert erstklassigen Innenausbau. Torben Hansen ist nicht nur Geschäftsführer und Mitbegründer der Schotten & Hansen GmbH. Er ist auch der Visionär der Firma. Die Natur ist seine Inspirationsquelle. In seinem Labor entdeckt der gelernte Schreiner immer neue Methoden, den einzigartigen Charakter von Holz zu betonen.

Durch seine Kreativität und Hingabe wird aus dem kleinen Restaurierungsbetrieb im Laufe seiner 30-jährigen Geschichte ein internationales Unternehmen für Dielen, Parkett und Interieur. Showrooms und Partner sind in Metropolen wie London, Dubai und Hongkong zu finden. Schotten & Hansen produziert individuelle Lösungen für Kunden aus der ganzen Welt.

Schotten & Hansen, situated in Bavaria, Germany, has designed first-class interior elements since 1984. Torben Hansen is not only co-founder and managing director of Schotten & Hansen GmbH: he is the company's visionary. Nature is his source of inspiration. The trained carpenter Torben Hansen is taken up in his research for new methods to accentuate the unique characteristics of wood.

In the course of 30 years, his creativity and devotion transformed his once small restoration shop into a company providing wooden floorboards, parquet and interior elements worldwide. Schotten & Hansen produces individual solutions for customers all around the globe, with showrooms in cities such as London, Dubai and Hong Kong.





Ihre Farbe Your Colour

Ihr Boden von Schotten & Hansen Your Flooring

